

sofamel

DB3

BOTAS DIELECTRICAS
DIELECTRIC BOOTS / BOTTES DIÉLECTRIQUES

CLASE 3 / CLASS 3 / CLASSE 3




sofamel

C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com



El calzado de seguridad suministrado por Sofamel cumple la directiva CE para equipos de protección personal (Directiva 89/686/CEE) y la normativa UE de EPI (UE 2016/425). El calzado DB3 cumple los requisitos de la norma europea armonizada EN ISO 20345:2011. Las propiedades eléctricas del calzado cumplen las normas EN 50321:1999 y EN 50321-1:2018.

Las botas DB3 están dentro de la clase 3 CA si se realizan los métodos de prueba descritos en la norma EN 50321-1:2018, resisten 40.000 voltios (40 kV) en toda la bota, y a 30 kV la filtración de corriente es menor de 18 mA. La especificación está pensada para evitar que las corrientes eléctricas que atraviesan al usuario interfieran con el latido cardíaco. Además, las botas DB3 cumplen los requisitos de ASTM F1117 y resisten 20 kV durante más de 3 minutos.

El calzado está fabricado con materiales que se ajustan a las secciones relevantes de la norma EN ISO 20345:2011 en cuanto a calidad y rendimiento. El calzado protege los dedos del portador frente al riesgo de lesión por caída de objetos y aplastamiento en un entorno laboral. La protección ante impactos que proporciona es de 200 julios y la resistencia a la compresión (aplastamiento) es de 15.000 newtons.

El certificado CE ha sido emitido por SGS United Kingdom Ltd, Weston-Super-Mare, BS22 6WA.

Las marcas indican que el calzado está aprobado de acuerdo con la directiva y la normativa EPI, y son las siguientes:

- **Fabricante** (ver en la suela el logotipo, ver en el lateral de la bota el código postal y el país de origen del fabricante).
- **CE** (ver el marcado CE superior): organismo notificado 0086 responsable del artículo 11B y el Módulo D de regulación BSI Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, certificado CE emitido por SGS United Kingdom Ltd, Weston-Super-Mare, BS22 6WA.
- **EN ISO 20345:2011** (ver el número de estándar europeo en la parte superior).
- ASTM F2621 – “Standard Practice for Determining Response Characteristics and Design Integrity of Arc Rated Finished Products in an Electric Arc Exposure” – 40 cal/cm².
- **SB** (ver la parte superior): certifica que la bota cumple con los requisitos básicos de la norma EN ISO 20345:2011 para calzado completamente polimérico (es decir, enteramente moldeado).
- **E** (ver la parte superior): la clasificación E indica talón absorbente de energía.
- **CI** (ver la parte superior): indica aislamiento del frío.
- **SRC** (ver la parte superior): indica resistencia a deslizamiento según EN 13287 en baldosas de cerámica enjabonadas.
- **Triángulo doble rojo** (ver la parte superior): significa que es apto para trabajos con corriente eléctrica de clase 3 según EN 50321:2018, apto para hasta 26,5 kV de voltaje de trabajo.
- **Talla** (ver la suela): marcado de Reino Unido / Europa / Estados Unidos.
- **Fecha de fabricación** (ver la parte superior): número de semana y año.

Es importante que el calzado seleccionado sea adecuado para la protección necesaria y el entorno de trabajo. La idoneidad de las botas para una tarea concreta solo puede establecerse una vez que se haya realizado una evaluación completa del riesgo.

CUIDADOS DEL PRODUCTO

Asegúrese de que todas las sustancias químicas fuertes u otros tipos de contaminación se laven lo antes posible. Pueden producirse daños graves si determinadas sustancias químicas, grasas o aceites no se eliminan o si el calzado no se limpia habitualmente después del uso. Si el calzado resulta cortado o dañado, no seguirá dando el nivel especificado de protección. Para asegurarse de seguir disfrutando de una protección máxima, sustituya inmediatamente el calzado dañado. El forro de la bota también debe lavarse habitualmente con un detergente suave. No exponga las botas a temperaturas superiores a 50 °C para secarlas. El envase utilizado para el transporte está pensado para proteger las botas hasta que se utilicen. La conservación en situaciones extremas de temperatura podría afectar a su vida útil y debe evitarse.

LIMITACIONES DE USO

Las botas DB3 solamente son aptas para su uso dentro del siguiente rango de temperatura: de -40 °C a +70 °C. Para uso en aplicaciones fuera de este rango se debe utilizar un calzado alternativo. La bota DB3 tiene una vida de almacenamiento de 5 años. Todas las botas que hayan permanecido sin usarse durante un período de 5 años deben ser sustituidas. La fecha de fabricación está marcada claramente en la parte superior de la bota, como se detalla al dorso.

MANTENIMIENTO

Se debe apuntar la fecha del primer uso en la caja en la sección de datos de inspección. Inspeccione visualmente las botas antes de ponérselas (compruebe que no presenten cortes ni abrasiones).

Si observa zonas desgastadas, debe sustituir las botas inmediatamente por nuevas botas dieléctricas probadas/certificadas. Si la profundidad del dibujo de la suela o el tacón es inferior a 1 mm, significa que la suela ya está gastada y las botas DB3 se deben sustituir inmediatamente. Tras 1 año desde el primer uso se debe realizar una prueba eléctrica a las botas según EN 50321:2018. Sofamel es una empresa certificada ISO 9001/2015 que puede proporcionarle la segunda prueba. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener más información.

Las botas dieléctricas deben sustituirse por calzado con aislamiento eléctrico probado y certificado. Los compuestos y procesos empleados en la fabricación de las botas son especializados. En ningún caso debe utilizarse calzado no certificado para trabajos con corriente eléctrica o situaciones donde el usuario corra el riesgo de verse expuesto a corrientes o campos eléctricos.

sofamel

User information

DIELECTRIC BOOTS - CLASS 3



ENGLISH

The safety footwear supplied by SOFAMEL complies with the EC Directive for Personal Protective Equipment (Directive 89/686/EEC) and EU PPE regulation (EU 2016/425). The DB3 Dielectric Footwear meets the requirements of European harmonized standard EN ISO 20345:2011. The electrical properties of the footwear comply with EN 50321:1999 and EN 50321-1:2018.

The DB3 Dielectric boot achieves a Class 3 AC pass when tested using the methods described in EN 50321-1:2018; it withstands 40,000 Volts (40 kV) on the complete boot, and at 30kV the leakage current is less than 18 mA. The specification is designed to reduce the risk of interference with the heartbeat by electrical current passing through the wearer. In addition, the DB3 Dielectric boot meets the requirements of ASTM F1117, withstanding 20 kV for over 3 minutes.

The footwear is manufactured using materials that conform to the relevant sections of EN ISO 20345:2011 for quality and performance. The footwear protects the wearer's toes against the risk of injury from falling objects and crushing in a working environment. The impact protection provided is 200 joules and the compression (crushing) resistance provided is 15,000 newtons.

CE Certificate issued by SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA.

The following marking indicates that the footwear is licensed in accordance with the PPE directive and regulations:

- **Manufacturer** (see sole for Sofamel logo, see side of boot for the manufacturer's postcode and country of origin).
- **CE** (see CE Mark on upper): 0086 notified body responsible for Article 11B and regulation Module D, BSI Davy avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, CE Certificate issued by SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA
- **EN ISO 20345:2011** (see number of European Standard on upper).
- **ASTM F2621** – "Standard Practice for Determining Response Characteristics and Design Integrity of Arc Rated Finished Products in an Electric Arc Exposure" – 40 cal/cm²
- **SB** (see upper): SB indicates that the boot meets the basic requirements of EN ISO 20345:2011 for all-polymeric (i.e. entirely moulded) footwear
- **E** (see upper): the 'E' classification indicates that there is an energy absorbing heel
- **SRA** (see upper): indicates slip resistance on soapy ceramic tiles, in accordance with EN 13287
- **Double red triangle** (see upper): indicates that the footwear is suitable for live working with electrical class 3, in accordance with EN 50321:2018, suitable up to 26.5 kV working voltage
- **Size** (see sole): UK / European / US marking
- **Date of Manufacture** (see upper): week number and year

It is important that the footwear selected is suitable for the protection required and the working environment. The suitability of the boots for a particular task can only be established once a full risk-assessment has been carried out.

PRODUCT CARE

Please ensure that all strong chemicals or other types of contamination are washed off as soon as possible. Serious damage may result if certain chemicals, fats and oils are not removed, or if the footwear is not cleaned regularly after use. If the footwear becomes cut or damaged, it will not continue to give the specified level of protection. To ensure that the wearer continues to receive maximum protection, any damaged footwear should be immediately replaced. The boot lining should also be wiped with a mild detergent from time to time. Do not expose the boots to temperatures in excess of 50°C when drying. The packaging of the footwear used for transportation to customers is designed to protect the boots until they are used. Storage in extreme temperatures may affect their useful service life and should be avoided.

LIMITATIONS OF USE

DB3 Dielectric boots are only suitable for use within a temperature range of -40°C to +70°C. Alternative footwear should be used for applications outside this range. The DB3 boot has a shelf-life of 5 years. Any boots that have remained unused for a period of 5 years should be replaced. The date of manufacture is clearly marked on the upper of the boot, as detailed overleaf.

MAINTENANCE

The date of first use should be written in the box in the Inspection Data section. Boots should be visually inspected before being worn, checking for cuts and abrasions to the boot.

If damage has occurred, the boots should be replaced immediately with new tested/certified Dielectric boots. When the tread depth on the sole or the heel is below 1 mm, this indicates that the sole is worn out and the Dielectric boots should be replaced immediately. One year after their first use, the boots should be electrically re-tested in accordance with EN 50321:2018. Sofamel is an ISO9001/2015 registered Company that can provide retesting if required. Please contact your local distributor for details.

Dielectric boots should be replaced by tested and certified electrically insulating footwear. The compounds and processes used in the manufacture of the boots are specialized. Under no circumstances should uncertified footwear be used for live working or situations where the wearer is at risk of being exposed to live electric currents or electric fields.

sofamel

Les chaussures de sécurité fournies par Sofamel sont conformes à la Directive CE sur les équipements de protection individuelle (Directive 89/686/EEC) et à la réglementation de l'UE sur les EPI (EU2016/425). Les chaussures DB3 diélectriques répondent aux exigences de la norme européenne harmonisée EN ISO 20345:2011. Les propriétés électriques des chaussures sont conformes aux normes EN 50321:1999 et EN 50321-1:2018.

Les bottes DB3 appartiennent à la Classe 3 AC lorsqu'elles sont testées avec les méthodes décrites dans la norme EN 50321-1:2018 ; elles supportent 40 000 volts (40 kV) dans l'ensemble de la botte et à 30 kV, le courant de fuite est inférieur à 18 mA. Cette spécification est calculée pour réduire le risque d'interférence avec les battements du cœur si le courant électrique traverse le corps de l'utilisateur. En outre, les bottes diélectriques HV3 répondent aux exigences de l'ASTM F1117 en supportant 20 kV pendant plus de 3 minutes.

Les chaussures sont fabriquées à partir de matériaux conformes aux sections correspondantes de la norme EN ISO 20345:2011 en termes de qualité et de performances. Les chaussures protègent les orteils de l'utilisateur contre le risque de blessure par la chute d'objets et d'écrasement dans le cadre du travail. La protection contre les chocs est de 200 joules et la résistance à la compression (écrasement) est de 15 000 newtons.

Certificat CE publié par SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA.

Le marquage indique que les chaussures sont agréées selon la directive et la réglementation EPI :

- **Fabricant** (voir le logo Sofamel sur la semelle, et sur le côté de la botte, le code postal et le pays d'origine du fabricant).
- **CE** (voir le marquage) : CE sur le dessus – 0086 Organisme notifié responsable de l'Article 11B et du module D de la réglementation BSI Davy avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, Certificat CE émis par SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA.
- **EN ISO 20345:2011** (voir le numéro de la norme européenne sur le dessus).
- **ASTM F2621** – Standard Practice for Determining Response Characteristics and Design Integrity of Arc Rated Finished Products in an Electric Arc Exposure – 40 cal/cm².
- **SB** (voir le dessus) : SB signifie que la botte répond aux exigences de base de l'EN ISO 20345:2011 pour les chaussures tout polymère (c.-à-d. entièrement moulées).
- **E** (voir le dessus) : la classification 'E' indique la présence d'un talon absorbeur d'énergie.
- **SRA** (voir le dessus) : indique l'adhérence sur un carrelage céramique savonneux selon l'EN 13287.
- **Double triangle rouge** (voir le dessus) : indique qu'elles conviennent pour la classe 3 de travaux sous tension selon l'EN 50321:2018 jusqu'à une tension de 26,5 kV.
- **Pointure** (voir la semelle) : R-U / Marquage européen / US.
- **Date de fabrication** (voir le dessus) : semaine et année.

Il est important que les chaussures sélectionnées soient adaptées à la protection requise et à l'environnement de travail. La conformité des bottes pour une tâche spécifique peut uniquement être établie à la suite d'une évaluation complète des risques.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Veillez vous assurer que tous les produits chimiques puissants ou autres types de contamination soient éliminés dès que possible. De sérieux dommages peuvent s'en suivre si certains produits chimiques, graisses et huiles ne sont pas éliminés ou si les bottes ne sont pas nettoyées régulièrement après utilisation. Si les bottes sont percées ou abîmées, elles ne fournissent plus le niveau de protection indiqué. Pour garantir que l'utilisateur continue à recevoir une protection maximale, toute botte endommagée doit être immédiatement remplacée. La doublure doit aussi être nettoyée régulièrement au moyen d'un détergent doux. N'exposez pas les bottes à des températures supérieures à 50 °C lors du séchage. L'emballage utilisé pour le transport est conçu pour protéger les bottes jusqu'à ce qu'elles soient utilisées. L'entreposage à des températures extrêmes peut affecter leur durée de vie et doit être évité.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

Les bottes DB3 diélectriques sont adéquates uniquement pour une utilisation à des températures comprises entre -40 °C et +70 °C. Un autre type de chaussures doit être utilisé pour des applications en dehors de cette fourchette de températures. Les bottes DB3 ont une durée de vie de 5 ans. Les bottes qui n'ont pas été utilisées au cours de ces 5 années doivent être remplacées. La date de fabrication est indiquée clairement sur la partie supérieure de la botte, tel que détaillé au dos.

ENTRETIEN

La date de première utilisation doit être inscrite dans l'encadré des données de contrôle. Les bottes doivent être examinées visuellement avant d'être utilisées.

Si les bottes ont été endommagées, elles doivent être remplacées immédiatement par de nouvelles bottes diélectriques testées/certifiées. Si la profondeur du dessin de la semelle ou du talon est inférieure à 1 mm, cela indique que la semelle est usée et que les bottes DB3 doivent être immédiatement remplacées. 1 an après la première utilisation, les bottes doivent être de nouveau soumises à des tests électriques selon la norme EN 50321:2018. Sofamel est une société certifiée ISO 9001/2015 qui peut fournir des services de tests si nécessaire. Contactez votre distributeur local pour plus de détails.

Les bottes diélectriques doivent être remplacées par des bottes électriquement isolantes testées et certifiées. Les composants et les processus utilisés dans la fabrication des bottes sont spécifiques. En aucun cas, les bottes non certifiées ne doivent être utilisées pour des travaux sous tension ou des situations où l'utilisateur risque d'être exposé à des courants ou des champs électriques.

sofamel



C/ Thomas Alva Edison, 16-17 - Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com